

Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine

Herausgeber: Schweizer Heimatschutz

Band: 79 (1984)

Heft: 3

Vorwort: Chers lecteurs = Lieber Leser!

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Editorial

Chers lecteurs,

On ne peut se le dissimuler: la protection du patrimoine et de la nature est négligée sur le plan fédéral. Trop peu d'argent, services au personnel insuffisant, tâches croissantes, retards dans le paiement des subventions promises, structure d'organisation parfois discutable: ainsi pourrait on résumer sommairement la situation. Elle est en flagrante contradiction avec les obligations légales de la Confédération, et ne correspond pas non plus à la volonté politique de larges milieux de la population. On ne contestera pas ici que le Conseil fédéral, ces dernières années, a fait de louables efforts pour favoriser, lors de projets de construction, des solutions respectueuses de l'environnement. Mais on ne cesse de s'étonner de l'empressement avec lequel il prend en considération les vœux très onéreux du tourisme ou de l'agriculture, par exemple, alors que dans le domaine de la protection des sites il invoque la nécessité de faire des économies. Il y a quelque chose qui ne «colle» pas dans cette politique financière, et cela fait une curieuse impression de voir l'autorité avare d'une main et dispendieuse de l'autre. On est particulièrement perplexe quand les nouvelles dépenses contredisent les efforts de protection du paysage au point d'en compromettre les résultats – ce qui n'est hélas pas rare. Combien de temps encore supporterons-nous cela?

La rédaction

Lieber Leser!

Keine Ziege kann das wegschlecken: Der Natur- und Heimatschutz wird auf Bundesebene vernachlässigt. Zu wenig Geld, personell unterdotierte Verwaltungsstellen, wachsende Aufgaben, Rückstände in der Auszahlung zugesicherter Bundesbeiträge und eine nicht über alle Zweifel erhabene Organisationsstruktur mögen als Stichworte genügen, um die Lage anzudeuten. Sie steht in krassem Widerspruch zu den gesetzlich verankerten Verpflichtungen des Bundes und entspricht auch nicht dem politischen Willen weiter Teile unserer Bevölkerung. Es soll hier nicht bestritten werden, dass der Bundesrat in den letzten Jahren punktuell tiefer in die Tasche gegriffen hat, um bei Bauvorhaben umweltschonendere Lösungen zu ermöglichen. Aber es erstaunt immer wieder, wie rasch die Landesregierung bereit ist, von der Landwirtschaft bis zur Tourismusförderung auf substantielle Wünsche einzutreten, die im Bereich des Natur- und Heimatschutzes aus Sparsamkeitsgründen abgelehnt werden. Irgend etwas geht da im finanzpolitischen Kurs nicht auf. Denn es macht nicht gerade den besten Eindruck, wenn man mit der rechten Hand zu sparen vorgibt und mit der linken zusätzliche Mittel freizugeben bereit ist. Stutzig macht einen das vor allem dort, wo die neuen Ausgaben die landschaftsschützerischen Bestrebungen zu unterlaufen drohen. Und das kommt leider nicht selten vor!

Die Redaktion

Au sommaire

Notre thème principal:

Combien d'argent pour la protection des sites? 1–11

Du vin au détriment du paysage?

13

Importante extension de l'IFP

16

Maintenons les tavillons

21

«Ma Folie Romainmôtier»

22

Page de couverture: Ruine de l'église San Gaudenzio, dans le val Bregaglia. Page 1: Dessin de Heinz Stieger dans le «Nebelspalter».

Aus dem Inhalt

Unser heutiges Schwerpunkt-Thema:

Was darf der Heimat- und Naturschutz kosten? 1–11

Wein auf Kosten der Landschaft?

13

Historische Wege werden erfasst

14

Dem Schönen Dauer verliehen:

Zum Gedenken an Max Kopp

17

Wohnstrassen definitiv

20

Titelbild: Ruine der Kirche San Gaudenzio im Bergell (Bild Stähli); Karikatur auf Seite 1: Heinz Stieger im «Nebelspalter»